

中國建設銀行(亞洲)人民幣信用卡 — 積分獎賞換領表格 CCB (ASIA) RENMINBI CREDIT CARD — BONUS POINT REDEMPTION FORM

現金券選擇種類 Choice of Cash Coupons

所需積分 Bonus Points Required	禮品編號 Item Number	現金券選擇 Cash Coupons Selection
— • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	0801	百佳港幣100元現金券 PARKnSHOP HKD100 cash coupon
每20,000分 Every 20,000 Bonus Points	0802	崇光百貨港幣100元現金券 SOGO HKD100 cash coupon
	0803	city'super港幣100元現金券 city'super HKD100 cash coupon

安后咨判	Customer	Information
\sim $ \sim$ \sim	COSTOLIC	

客戶姓名(英文) Customer Name(Engli	sh)		香港身份證號碼 HKID Card No.				(
信用卡號碼 Credit Card Number			聯絡電話 Contact Number			1		

換領詳情 Redemption Details

禮品編號 Item number	禮品簡介 Item Description	數量 Quantity	所需積分 Bonus Point(s) Required
0801	百佳港幣100元現金券 PARKnSHOP HKD100 cash coupon		
0802	崇光百貨港幣100元現金券 SOGO HKD100 cash coupon		
0803	city'super港幣100元現金券 city'super HKD100 cash coupon		
	總數 Total		

送遞方法 Delivery Method

申請獲批核後4至6星期內,通知信連同現金券將郵寄至持卡人之指定郵寄地址。若現金券總值超過港幣500元,將以掛號方式寄出(並無額外收費),否則 將以平郵寄出。

A notification letter with cash coupon(s) will be mailed to the cardholder's designated mailing address approximately 4 to 6 weeks from our receipt of successful application. It will be mailed by Registered Post if the total value of redeemed cash coupons is over HK\$500, otherwise by Ordinary Post.

換領方法 Redemption Method

親身遞交By Hand:

請以英文填妥換領表格並交回任何一間中國建設銀行(亞洲)分行

Please complete this Redemption Form in English and return it to any of the China Construction Bank (Asia)'s Branches.

3111 6126 (若以傳真換領,請勿重複郵寄) (For redemption by fax, please do not re-send by mail to avoid duplication.)

郵寄By Mail:

香港郵政信箱133號,中國建設銀行(亞洲)股份有限公司,信用卡中心

Credit Card Centre, China Construction Bank (Asia) Corporation Limited, G.P.O. Box 133, Hong Kong.

本人明白及同意遵守

- 1. 以上獎賞換領之所需積分(「獎賞換領」)將根據中國建設銀行(亞洲)人民幣信用卡獎賞換領計劃於上述持卡人之獎賞積分結餘扣除,
- 2. 此獎賞換領受中國建設銀行(亞洲)人民幣信用卡獎賞換領計劃之條款及細則所約束,詳列於後頁以作參考。
- 3. 本行對任何與獎賞換領有關之爭議保留一切最終決定權。
- 4. 所有獎賞數量有限,先到先得,送完即止。本行保留以其他獎賞代替所選擇之獎賞之權利而無須另行通知

I UNDERSTAND AND AGREE THAT

- 1. The required bonus point(s) for the redemption of reward(s) as requested above (the "Rewards Redemption") will be deducted from the above-mentioned Cardholder's bonus point balance under CCB (Asia) Renminbi Credit Card Bonus Points Scheme.
- 2. The Rewards Redemption is bound by the CCB(Asia) Renminbi Credit Card Bonus Points Scheme Terms and Conditions which are set out on the back page for easy reference.
- 3. The Bank has the right of final decision in case of dispute in relation to the Rewards Redemption.
- 4. All rewards are available for redemption while stocks last and will be provided on a first-come-first-serve basis. The Bank reserves the right to replace the requested reward with an alternative reward without prior notice.

持卡人簽署Cardholder Signature	日期Date

中國建設銀行(亞洲)人民幣信用卡獎賞積分計劃條款及細則

CCB(ASIA) Renminbi Credit Card Bonus Points Scheme Terms and Conditions

1. 簡介 Introduction

唯中國建設銀行(亞洲)股份有限公司(「本行」)之人民幣信用卡客戶方可參與獎賞積分計劃(「計劃」)。 The Bonus Points Scheme ("Scheme") is only open to customers who have applied for CCB (Asia) Renminbi Credit Card of China Construction Bank (Asia) Corporation Limited (the "Bank").

2. 計劃 The Scheme

計劃根據本條款所限提供。任何有關計劃的事宜或爭議須按本行訂明的方式及(按不時修訂之) 本條款決定。參與計劃的每位客戶一律被視為已接受本條款及須受本條款約束。

The Scheme is offered subject to these Terms and Conditions. Any matter or dispute in connection with the Scheme shall be determined in the manner as prescribed by the Bank and in accordance with these Terms and Conditions (as amended from time to time). By participating in the Scheme, a Customer shall be deemed to have accepted these Terms and Conditions and shall be bound by them.

3. 積分 Bonus Points

(a) 每位客戶使用中國建設銀行(亞洲)人民幣信用卡,本行將根據計劃給予積分(「積分」)。計劃下的 積分不可轉讓或兌換現金。

The Bank will award bonus points under the Scheme (the "Bonus Points") to a Customer for using the CCB (Asia) Renminbi Credit Card. Bonus Points awarded under the Scheme are not transferable nor cash refundable.

(b) 每一項透過本行之人民幣信用卡成功簽賬完成的交易(「交易」)(現金透支除外)可獲取積分。

Bonus Points will be awarded to each successfully completed spending transaction (except Cash Advance) effected through the Bank's Renminbi Credit Card (the "Transaction").

(c) 本行保留專屬的權利以決定及更改就每一項交易可獲取的積分數量。請查看本行不時公佈的積分表 以獲取最新資料。

The Bank reserves the exclusive right to decide on and vary the quantity of Bonus Points to be awarded for each Transaction. Please check the bonus points table published by the Bank from time to time for updated information.

(d) 所累積之積分並無有效期之限期,惟本行有權隨時給予客戶通知以修改已給予客戶的積分的到期已。 Bonus Points earned are valid with no expiry. The Bank is entitled to change the valid date of the bonus points awarded to the Customer by notification from time to time.

(e) 本行會每日更新每位客戶已累積及可供換領的積分。客戶可透過綜合月結單查看其已累積及可供換領的積分。客戶於本行已累積及可供換領積分的記錄為不可推翻的及對客戶具約束力。

The Bank will update the Bonus Points accumulated and available for redemption by a Customer on a daily basis. The Customer can check the Bonus Points accumulated and available for his/her redemption via the Monthly Credit Card Statement. The Bank's records with respect to the Bonus Points accumulated and available for redemption by the Customer are conclusive and binding on the Customer.

(f) 獎賞積分以人民幣作交易貨幣,本行保留專屬的權利不時改變有關計算方法。

The calculation of Bonus Points will be based on the transaction amount in Renminbi dollar. The calculation of Bonus Points should be subject to change at the Bank's sole discretion.

(g) 不論基於任何原因由客戶要求或本行決定取消任何或所有有關信用卡,客戶所累積的積分將 隨之而即時被取消

All Bonus Points accumulated by a Customer shall be cancelled upon termination of all or any of the relevant credit cards by the Customer or by the Bank for any reason.

(h) 獎賞積分以每個人民幣信用卡主卡戶口作為獎賞單位,客戶如同時擁有多個附屬卡戶口,獎賞積分將合併於同一個持卡人之主卡戶口計算以換取獎賞。

Bonus Points are awarded to each Renminbi Principal Credit Card account on a per account basis. Customer(s) maintaining more than one supplementary card with the Bank will be combined the bonus points earned under the supplementary cards under the same principal cardholder for redemption of the Rewards.

4. 換領獎賞 Redemption of Rewards

(a) 本行有專屬權不時指明及更改計劃下可供積分換領的獎賞及換領個別獎賞所需的積分數量

The Bank may at its sole discretion specify and vary the rewards (the "Rewards") available for redemption under the Scheme and the quantity of Bonus Points required for redeeming the respective Rewards from time to time.

(b) 換領獎賞申請(「申請」)一經本行接納,客戶不可在沒有本行的同意下撤銷或更改有關申請。每位客 戶須依隨本行訂明(或本行不時向客戶通知)的程序換領積分獎賞。客戶須預留最少4至6個星期予本 行處理任何換領獎賞的申請。

Once a Rewards Redemption application ("Application") has been accepted by the Bank, no cancellation, or alteration of such Application can be made by the Customer without the Bank's consent. A Customer is required to redeem the Bonus Points for Rewards by following the procedures as prescribed by the Bank (or as notified to the Customer from time to time). A Customer should allow at least 4 to 6 weeks for the Bank to process any Application.

(c) 本行沒有義務提供或促成任何免費送運或其他服務。若獎賞是以郵遞送運,銀行不會承擔郵遞風險。

The Bank is not obliged to provide or procure any delivery service, free or otherwise. If the Rewards are sent by post, the Bank shall not be responsible for the postal risk.

5. 獎賞及本行責任 The Rewards and the Bank's Responsibility

(a) 有獎賞數量有限,送完即止 並以先到先得方式提供。本行有權以另一獎賞產品代替而毋須預先通知。

All of the Rewards offered are subject to availability and will be provided on a first-comefirst-serve basis. The Bank reserves the right to replace any of the Rewards offered with an alternative reward/product without prior notice.

(b) 本行有專屬權訂明在計劃下向客戶提供的獎賞及換領方法及任何換領條件,包括但不限於獎賞的 供應期限。

The Bank may at its sole discretion prescribe any conditions for the manner of redemption and the type of the Reward available to a Customer under the Scheme including, without limitation, any time period within which the Reward will be available.

(c) 計劃下的任何獎賞如由本行以外之供應商(「供應商」)提供或供應,可受限於該供應商訂明的任何條件。如客戶對於該獎賞有任何意見、申索、投訴或爭議(不論關於獎賞的供應、品質或數量),必須直接向提供或供應該獎賞的供應商提出及由該供應商解決。

Any of the Rewards provided or supplied by a supplier other than the Bank (the "Supplier") may be subject to any conditions prescribed by the Supplier concerned. A Customer should address to and/or resolve any comment, claim, complaint or dispute concerning the Reward provided by the Supplier (whether concerning availability, quality or quantity) with the Supplier direct.

(d) 對於任何供應商提供或供應的任何獎賞,本行毋須承擔任何種類或性質的責任。本行亦沒有就任何供應商或由其提供或供應的任何獎賞表示認同、提供任何擔保或保證。任何有關供應商或由其提供或供應的任何獎賞的任何資料或材料並非亦不應被視為本行對於該供應商或獎賞的陳述或保證,而本行亦無責任調查或核實該等獎賞的資料、材料或品質的準確性或完整性。

The Bank assumes no responsibility of any kind or nature in relation to any of the Reward provided or supplied by any Supplier. The Bank does not endorse any Supplier or any Reward provided or supplied by any Supplier, nor does the Bank provide any guarantee or warranty relating to any Supplier or any Reward provided or supplied by any Supplier. Any information or materials about any Supplier or any Reward provided or supplied by a Supplier shall not be regarded as representations or warranties given by the Bank in relation to the relevant Supplier or Rewards, and the Bank has no duty to investigate or verify the accuracy or completeness of such information, materials or the quantity of the Reward.

(e) 本行對於透過計劃所換領的獎賞的丟失。被竊 受損或缺陷概不承擔任何責任。

The Bank is not responsible for lost, stolen, damaged or defected Rewards redeemed through the Scheme.

(f) 有關計劃而引起之任何爭議,本行保留最終決定權。

In case of any dispute arising from the Scheme, the decision of the Bank shall be final.

6. 條款修改 Variation of Terms and Conditions

本行保留權利不時修訂本條款,所有修訂會透過綜合月結單或本行的網頁或本行認為合適的其他 途徑通知客戶。客戶於修訂生效日後仍繼續使用中國建設行(亞洲)人民幣信用卡,即視作已接納 有關修訂,而該修訂即屬有效及客戶亦須受其約束

The Bank reserves the right to revise these Terms and Conditions from time to time by giving notice to the Customers through message in the monthly statement or in the Bank's website or other means the Bank deems appropriate in its sole discretion. Such amendment will become effective and binding on the Customer on the date specified by the Bank and the Customer's continuation in using the services of the CCB (Asia) Renminbi card after such date shall constitute the Customer's agreement to the amendment(s).

若此等條款的英文及中文版本不一致時,以英文版本為準

Where there is any inconsistency between the English version of these Terms and Conditions and the Chinese version thereof, the English version shall prevail.